

ОТЗЫВ
об автореферате диссертации Циберной Олеси Федоровны
«Сопоставительное исследование внутрикультурного трансфера знаний
в русской и китайской языковых картинах мира (на примере концепта
«человек»/«人(rén)»), представленной на соискание ученой степени
кандидата филологических наук по специальности
10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и
сопоставительное языкознание

В работе О.Ф. Циберной исследуются особенности внутрикультурного трансфера знаний по типу передачи в русской и китайской языковых картинах мира.

Исследования подобного рода сохраняют свою **актуальность** в связи с малоизученностью проблемы трансфера знаний в особенности внутрикультурного его аспекта. Что касается **новизны** диссертационного исследования О.Ф. Циберной, она связана во многом с инструментом изучения лингвокультурных трансферов, а именно, рассмотрением единицы трансфера в развитии, что позволило проследить и сопоставить динамику знаний в рамках русской и китайской лингвокультур, что также осуществляется впервые.

Теоретическая значимость работы определяется ее несомненным вкладом в теорию трансфера знаний.

Практическая ценность исследования обусловлена тем, что полученные автором данные могут быть использованы не только в академических целях, но и в практической деятельности в сфере межкультурной коммуникации.

В главе первой анализируются теоретические предпосылки трансфера знаний, особенности его типология, известные на сегодняшний день пути и процедуры. Далее автор переходит к обоснованию возможности рассмотрения в качестве единицы трансфера знаний концепта.

Заслуживает внимания обращение к методу семантико-когнитивного анализа, который позволяет не только описать содержание, но и смоделировать структуру концепта на разных этапах его развития, и таким образом, дает возможность проследить когнитивный процесс трансфера знаний. Несомненный интерес представляет, на наш взгляд, предложенная автором диссертации модель исследования этого процесса. В названной модели усматривается определенная алгоритмичность, что дает возможность её использования при дальнейшем анализе взаимосвязи между

особенностями языковой картиной мира и внутрикультурного трансфера знаний ее носителей.

Особо отметим подробный и глубокий практический анализ языкового материала. Анализ лексических средств репрезентации концепта «человек» осуществляется автором не только на содержательном, но и на структурном уровне, что, несомненно, также составляет одно из важных достоинств работы.

Хотелось бы задать автору работы следующий вопрос: наблюдается ли процесс межкультурного трансфера знаний между носителями русской и китайской языковых картинах мира? Если наблюдается, то не оказывает ли такого рода перенос знаний влияния на процесс внутрикультурного трансфера в каждой из исследуемых языковых картин мира?

Автореферат и опубликованные работы в должной мере отражают положения диссертации О.Ф. Циберной «Сопоставительное исследование внутрикультурного трансфера знаний в русской и китайской языковых картинах мира (на примере концепта «человек»/«人 (tén)»)», что соответствует требованиям, предъявляемым ВАК РФ к кандидатским диссертациям по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, а ее автор заслуживает присвоения искомой степени кандидата филологических наук.

Заведующий кафедрой китайского языка
факультета иностранных языков
ФГАОУ ВО «Национальный исследовательский
Томский государственный
университет»

кандидат педагогических наук, доцент

21.11.2019 г.

Е.В. Тихонова

Автор отзыва: кандидат педагогических наук, доцент Тихонова Евгения Владимировна.
Место работы: Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Национальный исследовательский Томский государственный
университет».

Должность: заведующий кафедрой китайского языка

Почтовый адрес: 634050, г. Томск, пр. Ленина, д. 30/100, кабинет 101

Телефон: 8 913 828 90 58

E-mail: evkulmanakova@gmail.com

